

## II. FRBR: Antecedentes, estructura e impacto: Manual para Asistentes

“FRBR: Antecedentes, estructura e impacto” presentación disponible con permiso de Graciela Spedalieri, Embajada EE.UU. en Buenos Aires y suministrado por cortesía de Policy and Standards Division, Library of Congress es un esfuerzo para compartir con los colegas en América Latina y el Caribe el conocimiento de la Lic. Spedalieri y difundir información sobre el modelo conceptual de la IFLA. En especial creemos que esta presentación se puede usar como una introducción a FRBR en las escuelas de bibliotecología. Claro que para entender completamente los conceptos de FRBR no es suficiente con esta presentación, sin embargo es un panorama básico que encamina al lector hacia la lectura del informe, y creemos que lo hace mucho más claro.

Ponemos a disposición un conjunto de cuatro partes 1) un manual en PDF para el instructor con el texto que explica lo que se está presentando en la pantalla; 2) un manual en PDF para los asistentes del taller/curso/lectura/presentación, para que tengan en mano lo que se está presentando, dado que a veces no es posible ver bien en una pantalla; 3) un archivo de PowerPoint con las diapositivas para que el instructor presente la visualización; 4) un examen en PowerPoint Show con algunos puntos sobresalientes.

No es igual leer la presentación que escucharla de Graciela, si tienen oportunidad de invitarla a sus instituciones, de escuchar alguna presentación de ella – ¡háganlo, por inmediato! Además de su experto conocimiento en el área de la bibliotecología, su manera de explicar, de dar énfasis, de hacer que lo más complejo resulte simple, es espléndida. Le agradecemos la generosidad de hacer disponibles sus presentaciones, e igualmente agradecemos a la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, en especial a la Lic. Julia Margarita Martínez Saldaña, por haber invitado a Graciela a exponer en la Conferencia Regional de Catalogación, 2009. Fue allí en donde se estrenó esta presentación y hemos visto que cada vez que se presenta resulta mejor. Espero que les sea útil.

Por favor envíen sus comentarios, etc. a Ana Lupe Cristán [acri@loc.gov](mailto:acri@loc.gov) o directamente a mi a: [btil@loc.gov](mailto:btil@loc.gov) .

Barbara B. Tillett, Ph.D.  
Chief, Policy and Standards Division  
Library of Congress  
Washington, DC USA 20540

# FRBR

## Antecedentes, estructura e impacto

Presentación preparada por

Graciela Spedalieri

(Embajada EE.UU. en Buenos Aires)

Presentada originalmente en la Conferencia Regional sobre Catalogación 2009, Universidad Autónoma de San Luis Potosí (México)

# FRBR

Requerimientos  
Funcionales de los  
Registros Bibliográficos  
(FRBR)

Versión en español

<http://archive.ifa.org/VII/s13/frbr/frbr-es.pdf>



## Antecedentes

- Actividades de la IFLA en materia de control bibliográfico
  
- Cambios en el entorno
  - Automatización
  - Uso compartido de la información bibliográfica
  - Presión por reducir costos
  - Necesidad de adaptar normas a nuevos tipos de recursos

## Antecedentes

- Seminario sobre Registros Bibliográficos, Estocolmo, 1990
  - Resolución de realizar un estudio para definir los requisitos funcionales de los registros bibliográficos

## Antecedentes

### ■ Propósito del estudio

“Delimitar en términos claramente definidos las funciones que llevan a cabo los registros bibliográficos en relación con los distintos soportes, las distintas aplicaciones y las distintas necesidades de los usuarios”

## Objetivos de FRBR

### 1. Establecer un marco que proporcione una comprensión

- clara
- Definida con precisión
- Compartida por todos

Sobre la información que debe proporcionar un registro bibliográfico, y qué es lo que se espera de un registro para satisfacer las necesidades del usuario

## Objetivos de FRBR

2. Recomendar un nivel básico de funcionalidad y requerimientos básicos de datos para los registros creados por agencias bibliográficas nacionales

## Proceso

- Borrador preparado por el Grupo de Estudio
- Período de revisión mundial
- Incorporación de comentarios
- Aprobación de la Sección de Catalogación de IFLA

## FRBR es...

Modelo conceptual que sirve de base para relacionar atributos y relaciones específicos con las diversas tareas que el usuario realiza al consultar registros bibliográficos

## ¿Qué es un modelo?

- Representación
- Descripción simplificada de una entidad o proceso complejos

## **FRBR es...**

**Una descripción simplificada  
del universo bibliográfico**

## **Modelos conceptuales**

- Teóricos
- Imaginados o descriptos, pero no construidos
- Iluminan ciertos aspectos del objeto de estudio ...
- ... y pueden ignorar otros
- **No son completos ni perfectos**

## Propósito de FRBR

- Mejorar
  - Un producto: los registros catalográficos
  - Un proceso: la catalogación
  - Una tecnología: los catálogos

## Modelo entidad-relación

- Identificación de las entidades
- Identificación de las características o atributos de las entidades
- Identificación de las relaciones entre entidades que son más importantes para los usuarios

## Estructura de FRBR

- I
  - Introducción
  - Objetivos, alcance y metodología
- II
  - Entidades
  - Atributos
  - Relaciones
  - Tareas del usuario
- III
  - Requisitos básicos de los registros bibliográficos nacionales

## Entidades FRBR

- Grupo 1: productos del esfuerzo intelectual y artístico
- Grupo 2: responsables del contenido intelectual y artístico
- Grupo 3: Tópicos de las obras

## Entidades del Grupo 1 - ¿Qué es un libro?

– Un determinado texto

– Un objeto

– Una publicación

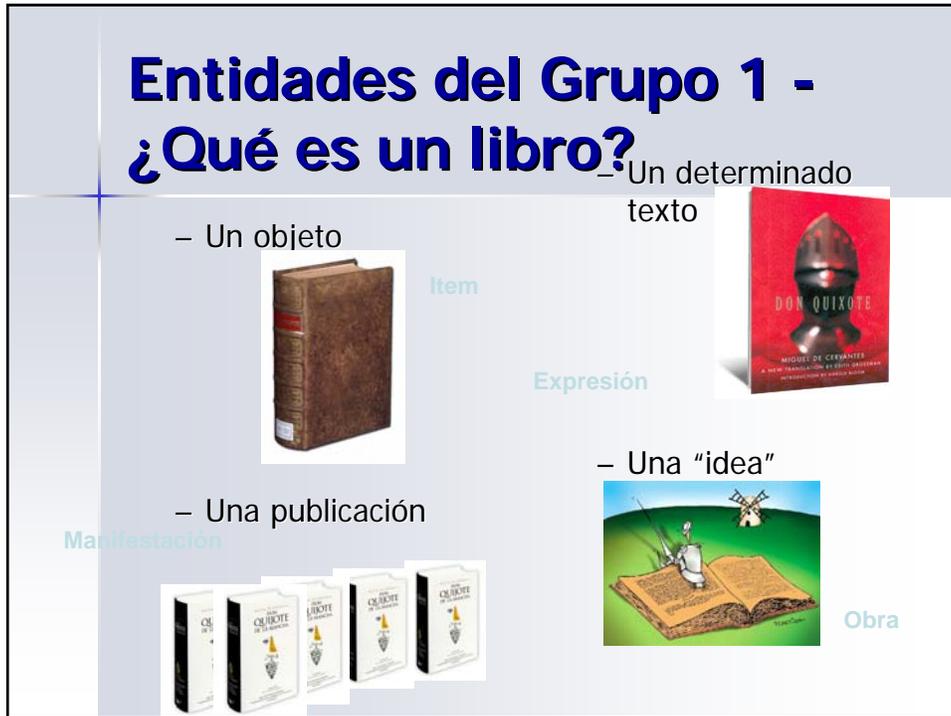
– Una “idea”

Item

Expresión

Manifestación

Obra



## Entidades del Grupo 1

- **Obra**  
Creación intelectual o artística diferenciada
- **Expresión**  
Realización intelectual o artística de una *obra* en forma alfanumérica, musical, notación coreográfica, sonido, imagen, objeto, movimiento, etc., o cualquier combinación de dichas formas
- **Manifestación**  
Materialización física de la *expresión* de una *obra*
- **Ejemplar**  
Un ejemplar determinado de una manifestación

## Atributos de las entidades del grupo 1

- **Obra**
  - Identificador
  - Título
  - Fecha
  - etc.
- **Expresión**
  - Identificador
  - Título
  - Forma
  - Fecha
  - Lengua
  - etc.
- **Manifestación**
  - Identificador
  - Título
  - Mención de responsabilidad
  - Edición
  - Pie de imprenta
  - Forma/extensión del soporte
  - Cond. de disponibilidad
  - Modo de acceso
  - etc.
- **Ejemplar**
  - Identificador
  - Procedencia
  - Localización
  - etc.

## Entidades del Grupo 2

### ■ Persona



### ■ Entidad corporativa



## Entidades del Grupo 3

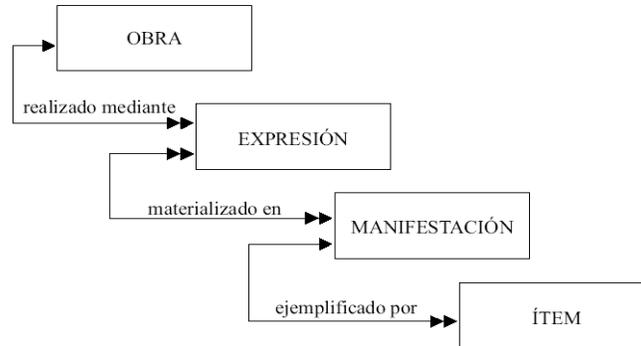
- Concepto
- Objeto
- Acontecimiento
- Lugar

## Relaciones

- Muestran los vínculos existentes entre entidades
- Permiten “navegar” el universo bibliográfico

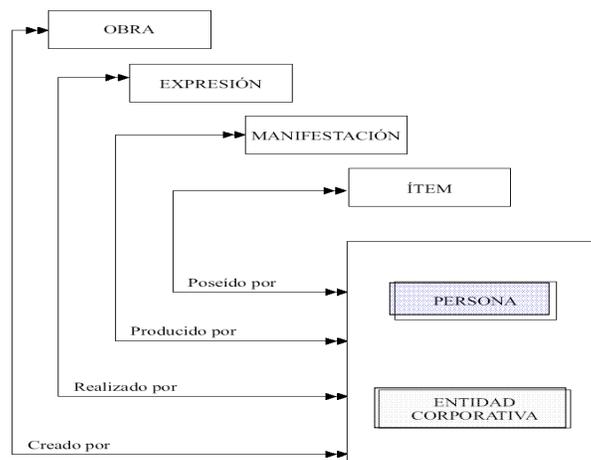
## Relaciones de nivel superior - Grupo 1

Gráfico 3.1. Grupo 1 Entidades y relaciones primarias



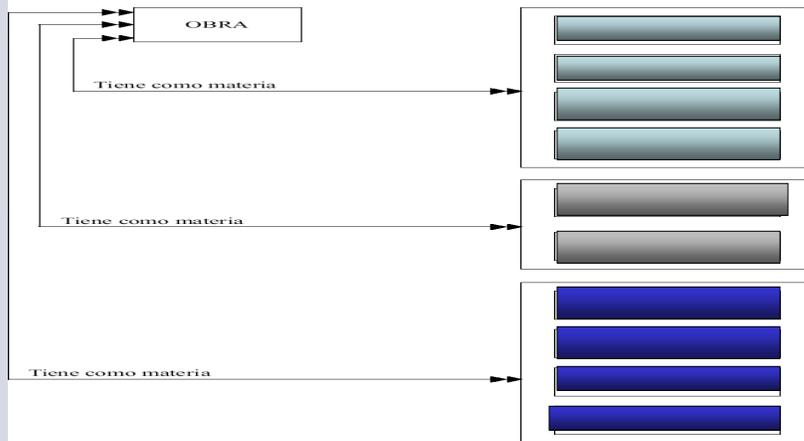
## Relaciones de nivel superior - Grupo 2

Gráfico 3.2. Grupo 2 Entidades y relaciones de “responsabilidad”



## Relaciones de nivel superior - Grupo 3

Gráfico 3.3. Grupo 3 Entidades y relaciones de “materia”



## Otras relaciones

- Entre entidades del mismo tipo
- Entre entidades de distinto tipo

## Otras relaciones – Grupo

### 1

- **Obra a obra** (Continuación; Suplemento; Complemento; Resumen; Adaptación; Transformación; Imitación)
- **Expresión a expresión**
  - Entre expresiones de la misma obra (Compendio; Revisión; Traducción; Arreglo)
  - Entre expresiones de distintas obras (Continuación; Complemento; Resumen; Adaptación; Transformación; Imitación)

## Otras relaciones – Grupo

### 1

- **Manifestación a manifestación**
  - Reproducción
  - Alterna (formato alternativo)
- **Ejemplar a Ejemplar**
  - Reconfiguración
  - Reproducción

## Relaciones

### Otras relaciones

- Relaciones todo/parte
  
- Relaciones parte/parte
  - Secuenciales
  - Acompañantes
    - Dependientes
    - Independientes

## Usuarios

- Usuarios de biblioteca
  
- Bibliotecarios
  
- Editores, distribuidores, etc.
  
- Otros fuera del ámbito bibliotecario

## Usos

- Catalogación
- Adquisiciones
- Inventario
- Circulación y préstamo interbibliotecario
- Preservación
- Referencia y recuperación de la información

## Tareas del usuario

- **encontrar** materiales que se correspondan con los criterios de búsqueda establecidos
- **identificar** una entidad (confirmar/distinguir)
- **seleccionar** una entidad adecuada a las necesidades
- **adquirir** u obtener acceso a la entidad descrita

## Requisitos para los registros bibliográficos nacionales

Basados en la correspondencia entre

- Atributos de las entidades
- Tareas del usuario

## Nivel básico de funcionalidad

- Encontrar todas las *manifestaciones* que incluyen:
  - las *obras* de las que es responsable una *persona o entidad corporativa* determinada
  - las distintas *expresiones* de una *obra* determinada
  - *obras* sobre una determinada materia
  - *obras* sobre una determinada serie

## Nivel básico de funcionalidad

- Encontrar una *manifestación* determinada:
  - cuando se conoce el nombre(s) de la *persona(s)* y/o *entidad(es) corporativa(s)* responsable(s) de la *obra(s)* materializada(s) en la *manifestación*.
  - cuando se conoce el título de la *manifestación*
  - cuando se conoce el identificador de la *manifestación*
- – Identificar una *obra*
- – Identificar una *expresión* de una *obra*
- – Identificar una *manifestación*
- – Seleccionar una *obra*
- – Seleccionar una *expresión*
- – Seleccionar una *manifestación*
- – Obtener una *manifestación*

## Impacto de FRBR

- Investigación y experimentación
- Análisis y desarrollo de normas
- Desarrollo de sistemas

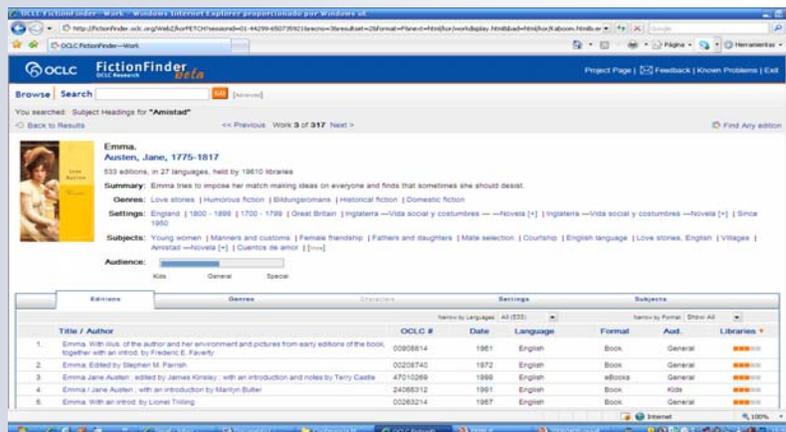
Bibliografía de FRBR

<http://www.ifla.org/VII/s13/wgfrbr/bibliography.htm>

## Investigación y experimentación

- Estudios de aplicación a distintos tipos de recursos
  - Recursos electrónicos, recursos continuos, materiales cartográficos, etc.
- Armonización con otros modelos
  - FRBRoo (FRBR orientado a objetos): Armonización FRBR/CIDOC CRM
- Experimentación
  - OCLC (FictionFinder, etc.)
  - Herramienta de visualización FRBR de LC

## OCLC - FictionFinder



The screenshot shows the OCLC FictionFinder interface. At the top, there is a search bar with the text "You searched: Subject Headings for 'Amistad'". Below the search bar, there is a section for "Emma, Austen, Jane, 1775-1817". This section includes a small image of the book cover, a summary, genres, settings, subjects, and audience. Below this information, there is a table with columns for Title / Author, OCLC #, Date, Language, Format, Aust., and Libraries. The table lists five different editions of the book.

Title / Author	OCLC #	Date	Language	Format	Aust.	Libraries
1. Emma. With notes of the author and her environment and pictures from early editions of the book, together with an introd. by Frederick E. Fawcett	00908814	1961	English	Book	General	
2. Emma. Edited by Stephen M. Farnes.	00208740	1972	English	Book	General	
3. Emma Jane Austen. edited by James Kinley. with an introduction and notes by Terry Castle.	47010269	1989	English	eBooks	General	
4. Emma Jane Austen. with an introduction by Marilyn Butler.	24956212	1991	English	Book	K193	
5. Emma With an introd by Lionel Trilling.	00283214	1967	English	Book	General	

<http://fictionfinder.oclc.org/>

## **Análisis y desarrollo de normas**

- **MARC 21**

Functional Analysis of the MARC 21  
Bibliographic and Holdings Formats  
(2002)

- **RDA**

- Estructura basada en entidades de FRBR
- Terminología FRBR

## **Desarrollo de sistemas**

- **FRBRización**

- VIRTUA, de VTLS

- **Desarrollo de nuevos sistemas**



The screenshot shows a web browser window displaying the IFLA FRBR Bibliography page. The page has a red navigation menu on the left with links for 'About IFLA', 'Activities and Groups', 'Publications', 'Corporate partners', 'Membership', 'News', and 'Annual Conference'. The main content area features a breadcrumb trail: 'You are here: Home » Activities and groups » FRBR Review Group » FRBR Bibliography'. Below this is a search bar and a section titled 'FRBR Bibliography' with three bullet points: '\* Bibliography', '\* Basic readings', and '\* Papers and studies'. A paragraph states: 'The FRBR Review Group maintains a bibliography/webliography devoted to FRBR.' At the bottom of the screenshot, the URL <http://www.ifla.org/node/881> is displayed in blue, followed by the text 'Gracias!' in a large, bold, black font.